

SONIA

PHILIPPE GAUBERT

SONIA

DRAME LYRIQUE EN 3 ACTES

POÈME DE

CHARLES BATILLIOT



Partition Piano et Chant réduite par l' Auteurs

PRIX 15 FRANCS NET

PARIS

ENOCH & C^{ie} ÉDITEURS

27, BOULEVARD DES ITALIENS, 27

Copyright MCMXII by ENOCH & C^{ie}



A la Mémoire de mon Père

PH. G.

SONIA

Drame lyrique en 3 Actes

POÈME DE

CHARLES BATILLIOT

MUSIQUE DE

PHILIPPE GAUBERT

*Représenté pour la première fois sur la scène du Théâtre Municipal de Nantes,
le 8 Février 1913*

sous la Direction de M. EMILE RACHET

DISTRIBUTION :

SONIA

M^{me} Germaine Le Senne (de l'Opéra)

VLADIMIR

M. Razavet

IVAN STRELOFF

M. Grimaud

PAVEL IGOUMENOW

M. Lasserre

WOLFF et SPOTCKINE

M. Letertre

ANTONIA

Mme Escande

NIATZKI

M. Rubeau

LURICH

M. Xhoffray

LE CHEF DE LA POLICE

M. Christian-Martin

LE POPE

M. Euryale

UNE JEUNE FILLE

Mme Denève

UN POLICIER

M. Beaudinet

LE DIRECTEUR DE LA PRISON

M. Deprez

Le Gouverneur, Chambellans, Officiers, Prêtres, Gens du Peuple, etc., etc..

CHEF D'ORCHESTRE : M. FRITZ ERNALDY

METTEUR EN SCÈNE : M. SCARELLA

TABLE

ACTE I

	Pages
<i>PRÉLUDE</i>	2
SCÈNE I <i>Des papillons d'argent</i> (VLADIMIR, SONIA)	5
<i>Ecoute, Ivan Stréloff doit venir</i> (VLADIMIR, SONIA)	15
SCÈNE II <i>Bonsoir, quel temps de chien!</i> (IVAN, VLADIMIR, SONIA)	22
SCÈNE III <i>J'ai failli vous fausser compagnie</i> (PAVEL, VLADIMIR, SONIA, IVAN, LURICH, WOLFF, SPOTCKINE)	25
<i>L'heure de réfléchir est passée</i> (IVAN, puis SONIA, VLADIMIR, LURICH, WOLFF, SPOTCKINE)	29
<i>Ah! tuer, toujours tuer</i> (VLADIMIR, puis IVAN, LURICH)	41
<i>Un soir, j'ai trouvé ma vieille compagne</i> (PAVEL, puis VLADIMIR)	49
<i>Chut! une patrouille</i> (SONIA, IVAN, PAVEL, WOLFF, LURICH)	52
SCÈNE IV <i>Antonia! Eh! bien, les nouvelles?</i> (SONIA, VLADIMIR, puis TOUS)	57
<i>Mes fils, il faut agir</i> (PAVEL, puis TOUS)	62

ACTE II

<i>PRELUDE</i>	69
SCÈNE I <i>Les anges dans le soir</i> (Chœur de Jeunes Filles)	71
SCÈNE II <i>Mauvais présages</i> (IVAN, LURICH, LE CHŒUR)	75

SCÈNE III	<i>Tout est prêt.</i>	79
	(NIATZKI, PAVEL).	
SCÈNE IV	<i>Vois, le bonheur rayonne.</i>	82
	VLADIMIR, SONIA).	
	<i>Ce soir, Sonia, ils sont doux.</i>	89
	(VLADIMIR, SONIA .	
SCÈNE V	<i>Déjà, leurs mines affaissées se redressent</i>	92
	(SONIA).	
SCÈNE VI	<i>La nuit tressaille</i>	96
	<i>Reste ainsi dans mes bras.</i>	110
	(VLADIMIR, SONIA).	
SCÈNE VII	<i>Christ est ressuscité.</i>	117
	(LE POPE, LA FOULE).	
SCÈNE VIII	<i>Pitié ! Pitié !</i>	128
	(SONIA).	
SCÈNE IX	<i>Justice est faite.</i>	130
	(NIATZKI, SONIA, LE CHIEF DE LA POLICE).	

ACTE III

<i>PRELUDE.</i>	136	
SCÈNE I	<i>L'aube est pâle comme la mort</i>	143
	(SONIA).	
SCÈNE II	<i>Il vous faut expier.</i>	154
	(LE DIRECTEUR DE LA PRISON, SONIA, VLADIMIR).	
SCÈNE III	<i>C'est toi, mon Vladimir !</i>	155
	<i>Vois, le jour triomphant</i>	161
	<i>Arrête ! non . . il ne faut pas.</i>	168
	<i>La tâche est superbe</i>	178
	(SONIA, VLADIMIR).	
SCÈNE IV	<i>SYMPHONIE.</i>	183

ACTE I



Chez Vladimir Birukoff

L'intérieur d'un ménage pauvre en Russie. Quelques escabeaux çà et là; une table au milieu de la pièce avec une lampe allumée, un encrier, du papier, des livres, un samovar et des tasses. Dans le fond la fenêtre, à gauche le poêle lézardé, en faïence blanche. A droite une porte amenant de l'extérieur.



ACTE I



PRÉLUDE

Lent *cresc.*

PIANO

p

sf

pp *M G*

Cédez

The musical score is written for piano and consists of four systems of staves. The first system begins with a treble clef and a common time signature. The tempo is marked 'Lent' and the dynamics start at 'piano' (p). The music features a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand. A crescendo marking is present at the end of the first system. The second system continues the melodic development with a triplet of eighth notes in the right hand and a dynamic marking of 'sf' (sforzando). The third system shows a change in texture with a 'pp' (pianissimo) dynamic and a 'M G' (mezzo-glorioso) marking, featuring complex chordal textures and triplets. The fourth system concludes with a melodic line in the right hand and a dynamic marking of 'sf', with the word 'Cédez' written below the staff.

Modéré

p

mf

p

Animato

p

Allargando

p

pp

cresc.

A tempo

ff

Musical score system 1, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with triplets and slurs. The bass clef contains a rhythmic accompaniment with triplets. The dynamic marking *mf* is present. The tempo marking **Rit.** is at the end of the system.

Musical score system 2, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with triplets and slurs. The bass clef contains a rhythmic accompaniment with triplets. The dynamic marking *ff* is present. The tempo marking **A tempo (Modéré)** is at the beginning of the system.

Musical score system 3, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with slurs. The bass clef contains a rhythmic accompaniment. The dynamic marking *resc.* is present. The instruction **8va bassa** is written below the bass clef.

Musical score system 4, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with slurs. The bass clef contains a rhythmic accompaniment. The dynamic markings *p* and *pp* are present.

Musical score system 5, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with slurs. The bass clef contains a rhythmic accompaniment. The instruction **RIDEAU** is at the beginning of the system.

Scène I

Vladimir est près de la fenêtre, écartant le rideau de la main droite; les yeux fixés vers le soir où tombe la neige. Sonia tisonne l'âtre qui meurt.

Rit. - - - A tempo

Modéré VLADIMIR *p avec douceur*

Des pa - pil - lons d'ar -

v - gent vol - - - ti - - - gent dans le

v soir Et la

V. *bri - - - se les berce*

V. *A - vec sa voix jo - li - - - e.*

V. *On di - rait un man - -*

V. *- teau de dou - ceur et d'es - -*

- poir Qui s'af - -

- faisse en rê - - vant

mf

sur la ville en - - dor.

Rit. - - - -

Rit.

A tempo
pp

mi - - - - e.

A tempo
pp

8

8

Modéré **Rit. - - -**

pp avec douceur, naïvement *mf*

VLADIMIR

Ah! comme il serait bon de vi - vres sans la hai - ne.

Plus lent **Rit. - - -**

mf *p*

Vladimir se retourne et appelle

expressif

V. *Assez lent*

So - nia!

Sonia vient aussitôt se blottir dans ses bras.

Plus vite

Plus lent

VLADIMIR

Modéré

Modéré

Ma bel - le Sonia que j'ai me, Puis - que mes bras sont ton ber -

V. - ceau Et que ton a - mour est ma for - ce, Ou - blie en

v. *p cresc.*

moi l'ex_ is - ten - ce fé - ro - ce, Le mal qui ba - ve son ve - -

v. *f*

- nin, Le crime qui creuse des tom - beaux.

Un peu plus lent

v. *p*

Un peu plus Et qu'un rêve a pai - sant ve - nu des cieus lim - pi - des In - cli - ne son

Rit. - - - A tempo

v. *pp* *MC*

or sur tes yeux câ - lins.

Rit. - - - A tempo

Modéré (sans lenteur) avec douceur

E - cou - - - te mur - mu -

pp

- rer les chi - mè - - res du soir, El - les

vont tem - por - ter sur leurs ai - - les ra - pi - de.

M.G.
p

SONIA *p avec douceur*

Non! si tu n'es pas près de moi

S.

p

Rit. Mes

S.

Un peu plus lent

yeux ne pourront pas se fer-mer si tes

Un peu plus lent

p

S.

lè - - - vres, plus dou - ces qu'un fris - son du soir,

S.

p

Ne po - sent pas leur long bai - ser sur mes pau - pié - - -

pp

Cédez

- res, *espressif* Mon Vla-di-mir! ma vi- - - el ma

Cédez

A tempo

pp

Plus vite

joie!

A tempo

Plus vite

p VLADIMIR

Je voudrais veiller ton som - meil, Suivre a - vec toi mon

rê - - - ve Pa-reil au tien toujours, —

En - ve - lop -

mf

v. *f* pé des mots d'a - mour *p* tombés des lè - - - vres

Rit.

A tempo

v. de la nuit. *A tempo*

Rit. *p*

SONIA

p

Mon Vla - di - mir!

pp Rit. - - -

Ma vi - el...

ma

Plus lent

joie!

Plus lent

pp

VLADIMIR

Un peu plus vite

E - cou - te, I - van Streloff doit ve - nir,

Poco rit. **Un peu plus vite**

pp *p*

I - gou - menow aus - si, Lurich et les au - tres, Nous a - vons des pro - jets à dresser jusqu'à

pp

SONIA

Je sais, a - lors je dois rester.

l'au - be.

Lent

p *pp*

Lent et Grave

S.
 Plus l'heure se_ ra grave — et plus grand le dan_ ger, Plus il

Lent et Grave

S.
 faut queta vie à la mien_ ne se li_ _ e. Sans moi,

S.
 sans ma pré_ sen_ ce, Sans mon a_ mour pro_ fond et

S.
 clair, Tu ne se_ rais qu'un hom_ _ me. Plus vite

Modéré *mf*

Ma pas-si-on si bel-le, si pu-re Te

donne la for-ce, la vail-lan-ce...
VLADIMIR

Et la lu-mière.

Ani né

Allegro

f chaleureusement

Oui, So-nia, c'est toi qui me con-duit vers le

Allegro

v. *mf* but, vers le bien. *mf* Des

v. mois se sont en_fuis De_puis l'heu - re splen - dide où le Des_tin pro -

v. - pice A vou_lu que ta Force et mon Rê -

Allargando

v. - ve s'u - nis - sent. Ce sou_ve -

Largement

Rit. *ff*

- nir rayonne en moi comme un so - leil!

Rit. *ff* Plus vite

SONIA

p *mf*

C'était pour que tu sois un hé - ros sans pa - reil, Un ven -

pp *cresc.* *mf*

f

- geur, un jus - ti - cier su - bli -

p

- me Dont le bras va - leu - reux sau - rait chasser le cri - me, Attein - dre les ty -

Allargando

S. *rans, Bri-ser tou-tes les chaî-nes Et fai-re naître en - fin l'au-be des joies hu-*

Allargando

S. *mai- nes.*

VLADIMIR *Animé* *f*

Oui, So - nia,

V. *Je me sens ca-pa - ble de tout, gui-dé par ton a - mour et pour l'amour de*

V. *On frappe à la porte*

tous!

Allegro

de gauche, d'une façon spéciale. Inquiétude de Sonia et Vladimir. On frappe de nouveau.

Plus lent

8

This system shows the beginning of a piano accompaniment. The tempo is marked 'Plus lent'. The music is in a key with two sharps (D major or F# minor) and a 3/4 time signature. It features complex chordal textures with triplets and sixteenth-note patterns. A dashed line with the number '8' indicates a measure rest.

Ils se rassurent au signal convenu.

pp

8

This system continues the piano accompaniment. The dynamics are marked 'pp' (pianissimo). The music includes triplets and rests. A dashed line with the number '8' indicates a measure rest.

Entre Ivan Strelouf en grand manteau, couvert de neige. Il serre les mains de Vladimir et de sa femme.

p

8

This system continues the piano accompaniment. The dynamics are marked 'p' (piano). The music features complex chordal textures with triplets and rests. A dashed line with the number '8' indicates a measure rest.

Vivace

Il paraît transi de froid. Sonia lui enlève son manteau. Il s'assied près du feu.

p

3/4

This system begins a new section marked 'Vivace'. The dynamics are marked 'p' (piano). The time signature changes to 3/4. The music is characterized by rapid sixteenth-note patterns and triplets.

Scène II

Allegro

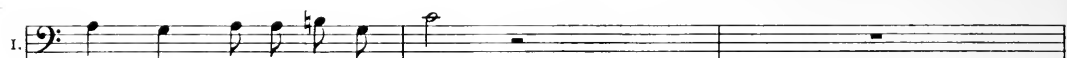
IVAN *f*

Bonsoir,

Quel temps de chien!

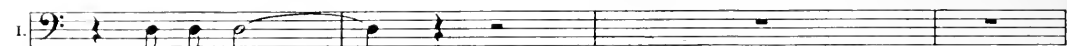
La neige tourbillonne

Allegro



-lon - ne dans le vent gla - cé.

(il s'assied)



J'en frisson - - ne...

VLADIMIR

Assez lent

p

La ter_re va dor -

Rit

Assez lent

*pp**pp*

_mir sous un voi_le nup_tial.

Allegro

IVAN

La nei_ge ne pour_ra couvrir le sang des

Allegro

*ff**fp*

frè - res...

Plus lent

Il en a trop cou_

SONIA

Cet _ te pen_sée — fait mal.

..lé.

On frappe de nouveau. Même jeu que précédemment.

Sonia ouvre encore.

Modéré

Pavel Igoumenow apparaît. C'est un vieillard à barbe blanche, le dos cassé, mais la démarche encore

ferme, malgré le fardeau du grand âge.

En animant

Rit.

Scène III

Lourd, pesant

ff

IVAN

On va nous découvrir ?

PAVEL

mf

J'ai fail - li vous fausser compa - gni - e, On m'a filé...

p

VLADIMIR

A tempo

Que fai - re ?

Pavel les rassurant

mf

Mon sui - veur à pré - sent cu - ve son eau - de -

Précipité

court

A tempo

cédez

mf

Nouveaux coups discrets frappés à la porte. Sonia vient ouvrir, Lurich, Wolff, Spotckine entrent.

P.

-vi - e.

Pesant

ff

VLADIMIR

C'est

LURICH

Nous voi-ci, Niatzki n'est pas mon - té.

p

v.

bien, il fait le guet?

p

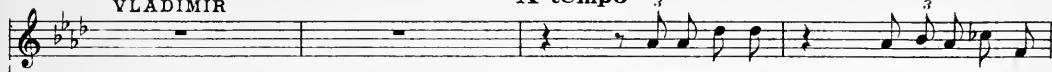
Pendant ces arrivées successives, Sonia a préparé la table au milieu et dispose autour quelques mauvais escabeaux

pp

p

VLADIMIR

A tempo



Prenons place,

L'heure nous presse

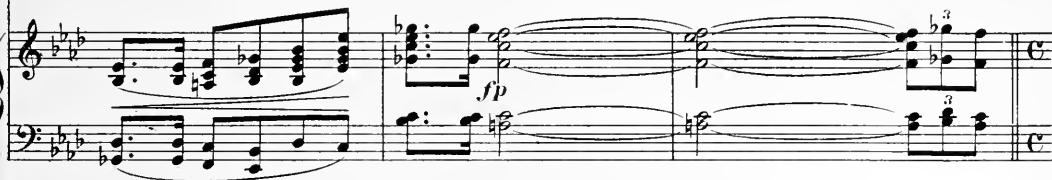
Rit.

A tempo

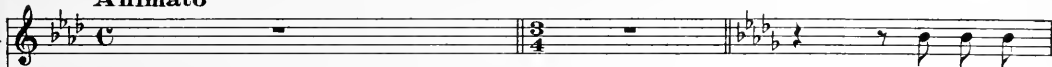


Pa - vel,

parle en premier,



Animato



Et que ta

Animato

Rit.



voix

gui -

de nos

sen - ti -

ments

vers l'ac -

te le plus

jus -

te.



p Cédez

Nous vé - né - rons tes cheveux blancs, vieillard augus - te.

p Cédez

A tempo *p*

Nous a - vons foi dans ta sa - ges -

A tempo

pp

A tempo

- se.

PAVEL

Que chacun d'entre vous par - le selon son cœur. J'é - cou - te -

A tempo

Rit. *p*

P.

rai de toute ma fer - veur, Mé - di - tant vos moindres pen - sé - es,

P.

Cherchant le seul par - ti que la rai - son dé - si - gne.

IVAN

Allegro, violent *ff*

Cédez

Allegro, violent *ff*

L'heu - re de ré - flé -

I.

Vite

chir est passé - e, Il faut frap - per.

Vite *p*

1. *p* *erese.*

Les cris fous des vic - ti - mes Ain - si qu'u - ne tem -

1. *f*

- pête au fond de l'ho - ri - zon, Clament ven - gean -

1. *cc* *ff Furioso*

Un peu plus lent

1. *mf*

Rap - pe - lez - vous la foule im - men - se de gueux af - fa - més, de va - ga - bonds er -

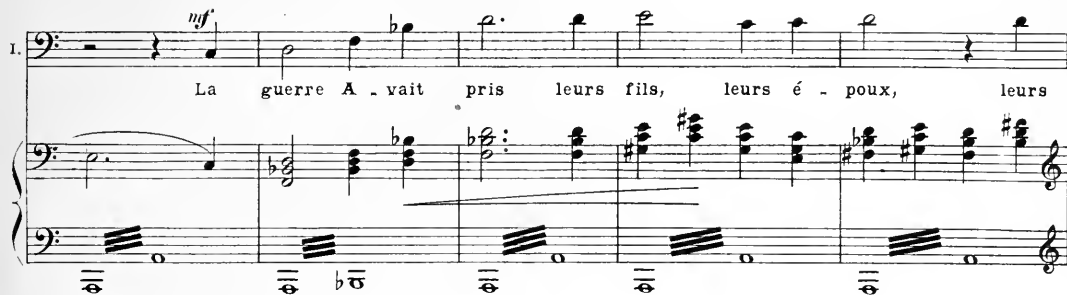
Un peu plus lent

A tempo 1^o

I.  *pp*

...rant par les cam - pa - gnes nu - - es;

A tempo 1^o

I.  *mf*

La guerre A - vait pris leurs fils, leurs é - poux, leurs

Moins vite

I.  *mf expressif*

frè - - res; Plus de bras forts pour les char - ru - -

Moins vite

I.  *mf*

-es, Plus de la - bours, plus de blé,

1.

Plus _____ d'es - - poir, Rien! _____

1.

que le deuil au fond des soirs,

Lentement **Vivace**

Lentement **Vivace**

1.

Et la fa - mi - - ne, La hi - deu - se fa - mine à la

p *cresc.*

1.

voix d'é - pou - vante _____ Hur - le sur cha - que seuil le glas de l'a - go -

sf *v* *v* *v* *v*

ff **Lourd, plus lent**

ni

ff **Lourd, plus lent**

Très lent A. l'ors — les pauvres gueux s'en fui — ent, **Moderé**

Très lent *pp* **Moderé** *p*

p Leur dés — ses — poir tourne en dé — men —

p — ce, Ils s'en vont au loin, Vers la gran — de

1. vil - - - le y cri - er leur dé - tresse, im - plo -

Rit. **Furioso, vite**

1. - rer du se - cours.

Furioso, vite

1. La troupe ac - court Et les chasse à coups de fouet, comme des

1. chiens. Ils se ré -

1. *p*

- vol - tent: on les tue en mas - - se.

1. *f*

Des fem.mes à ge - noux, joignant les

1. *pp*

mains, sont mas - sa - cré - - es!

Plus vite

1. **Plus lent**

Pour fi - nir le car - nage on

Plus lent

Allargando *ff*

1. poin - te le ca - non, et le ca - non fait ra -

Allargando *A tempo All^o*

1. - - - ge!

En diminuant et en ralentissant peu

à peu *Rit.*

p *pp*

SONIA *Très lent* *pp*

Martyrs, dormez en paix dans le ciel é - toi - lé!

Très lent *ppp* *pp*

Allegro
SPOTCKINE

p

ils dor - mi - ront en paix lors - qu'ils se - ront ven -

Allegro

pp

Rit. **A tempo**

- gés ! Il faut tu - - er l'o - di - eux cou -

Rit. **A tempo**

ff

- pa - - ble, Ce - lui qui don - na l'ordre in - fâ - -

ff

- me: Pour - pouroff, le si - nis - tre prin - - - ce, Gou - ver -

LURICH

IVAN, WOLFF

Qu'il meu - rel

Qu'il meu - rel

s - nant la pro - vin - ce.

Cédez

ff A tempo

VLADIMIR *p avec douceur*

Mes frè - res, ne ver - sons pas le sang!

Rit.

p

Rit.

A tempo

LURICH

Il faut du sang pour pu - nir de tels

A tempo

L. cri - mes.

Vivace

ff

VLADIMIR

Le vrai cou - pable est le ré - gi - me; Pourpouroff n'est qu'un ins - tru - ment!

WOLFF

Instru - ment de meurtre Et qu'il feut a - bat - tre.

ff

VLADIMIR

C'est fendre le ra - meau sans toucher la ra -

Même mouvement

f *pp*

Allegro

v

- ci - ne.
WOLFF

C'est pos - si - - - - - ble,

Allegro

f *ff*
8^a bassa

w

Mais quand tous les ra - meaux se - ront fen - dus, Nous frap - pe - rons au cœur

p *f*

w

l'ar - bre de ty - ran - ni - - - - e.

ff *ff* **Rit.**

VLADIMIR

Jus - que - là, frè - res, que de sang ré - pan -

Plus lent

dim.

Plus vite

du!
Plus vite

Rit.

f

Très expressif

Lent

pp

Ah! tu - er, toujours tu - er quand on ai - me la

vi - e, Quand le cœur est gonflé d'a - mour!

mf

ff

Tu - er quand l'âme fer - vente es - pè - re le grand jour - où la Russi - e Radi -

V. *p* *crese.*
 -euse et li - - - bre Au-ra la - vé les plaies qui

V. sai - - - gnent à ses flancs!

V. *p*
 Frè - res, ne creusons plus de tom - - bes! Trop de charniers dé - ja fu -

V. *p*
 -ment aux cieux gé - ants. Saurons-nous é - ri - ger la ci - té frater -

Plus vite

Un peu plus vite

crese.

v. *nel - le, Le grand ou - vre d'A - mour, de Joie et de Beau.*

crese.

v. *-té, A - vec des brassouil - lés de be - so - gne cru -*

f *p* *à l'aise*

crese. *pp* *pp* **Suivez**

v. *- el - les? A force de détruire, à force de fau - cher, Nous perdrons l'énergie cré - a -*

p **Plus lent** *pp* *avec douceur*

Plus lent

v. *- tri - ce, Semons la flamboyante I - dée, E - clairons les à - mes,*

Très rit. *Lent* *p* *crese.*

Rit. **Très rit.** **Lent** *pp* *crese.*

V. *f*
 Parlons-leur de bon-té, de li-ber-té, de jus-ti-ce;

V. *ff* *Rit.* *Allegro*
 A la tyrannie op-po-sons l'a-mour!

LURICH
 Ré-veur! tu pour-suis la chi-mè-re, Tu res-tes

Plus lent
fp

L.
 sourd aux sanglots des mè-res Dont les fils ont servi de pâ-ture aux gi-

Allegro



.bets.

IVAN

Sais - tu que le pa - ys est un champ d'é - pou - vante où le

Allegro

mf



I. 

peuple est tra - qué par u - ne meute de loups aux a - bois?

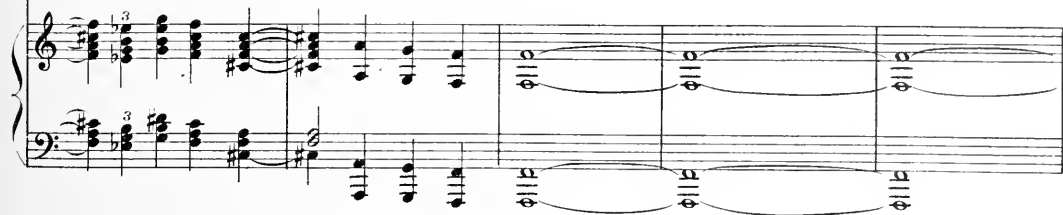
Vivace

fff



I. 

Si nous ai - mons le peuple, Il nous



I. *p*
 faut le dé - fen - dre.

5^a bassa...!

I. PAVEL *Lent p*
 Un soir, — j'ai trouvé ma

Ralenti *Lent*

P. *mf*
 vieil-le compagne in - fir - me, Mor - te, frap - pé - e dans sa

P. *mf*
 cou - che. Des sol - dats a - char - nés, i - vres de viols et de mas - sa - cres,

p

P. A_vent pas_sé par le quar_tier juif. Je re-

expressif

P. _vois son corps où la mi_sère Avait plon_gé si fort ses grif_fes, Nu,

p

P. trou_é de cent la_mes. J'ai vu en_cor,

Plus vite

P. un jour de fête et de tu_multe, Un pâle enfant, frap_pé d'u_ne "na-ga-ï -

Plus vite

P. *ka?* Ex - pi - rer dans mes bras. **Rit.**

P. **Plus lent** Prisonnier, j'ai vu **Modéré** *p* ³ (trois compa-gnons de

Plus lent **Rit.** **Modéré**

P. lut - te, Jeunes tous trois et beaux comme la lu - miè - re, Mar -

P. - cher à la po - tence A - vec un air de fê - te

p Et le front grave au ré - o - lé d'es -

Poco rit.

-poir l

f J'ai vu le bagne et ses mau -

Durement

pp *f* *ff*

1^o Tempo

-dits, Et pourtant a - près tant de cal -

1^o Tempo

pp *p*

-vai - res Je ne sais pas, mes fils, Si nous devons vou - loir la mort d'un en - ne -

p *cresc.*

Un peu plus vite

VLADIMIR

mf ³

E.coutez - moi. Le sang de nos mar -

f

.mi...

Detailed description: This system contains the first vocal line and the beginning of the piano accompaniment. The vocal line starts with a rest followed by a triplet of eighth notes (G4, A4, B4) marked *mf*. The piano part begins with a fortissimo (*f*) chord in the left hand.

Un peu plus vite

mf

mf

Detailed description: This system shows the continuation of the piano accompaniment. It features a melodic line in the right hand with triplets and a bass line in the left hand. The dynamic is marked *mf*. The system concludes with a key signature change to D major, indicated by a sharp sign on the F line.

All^o moderato

f

.tyrs a réveil - lé les plus ti - mi - des,

Tous se lè - vent en -

All^o moderato

Detailed description: This system contains the second vocal line and the middle section of the piano accompaniment. The vocal line has a triplet of eighth notes (G4, A4, B4) marked *f*. The piano part includes a section with a 3/4 time signature change and a key signature change to D major. Dynamics range from *f* to *mf*.

f

- fin pour dé - fen - dre la Gau - se.. Ils

M. D.

fp

Detailed description: This system contains the final vocal line and the end of the piano accompaniment. The vocal line concludes with the lyrics '- fin pour dé - fen - dre la Gau - se.. Ils'. The piano part features a section marked *fp* (fortissimo piano) and ends with a key signature change to B-flat major, indicated by a flat sign on the B line.

En animant

v. ont notre i - dé - al, Ils se sentent nos frè - res;

En animant

v. Nous for-me-rons un bloc ma-gni-fique et gran - dio - - -

fp *p* *crese.*

v. - se, Plus fort que les sei-gneurs et que les mer-ce -

En animant

ff

v. - nai - res. Le cri-me s'enfui - ra devant le droit vain.

Modéré *p* On entend au dehors le bruit d'une

Modéré *pp* *pp*

patrouille de gendarmes. Sonia souffle la lampe, et court dans les bras de Vladimir.

SONIA presque parlé

Chut! u_ne pa _ trouil-le....

-queur.

All^o moderato

marcato

IVAN

Nous sommes

mf

prêts!

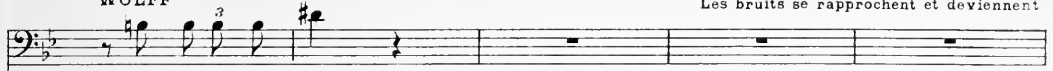
pp

M D

cresc.

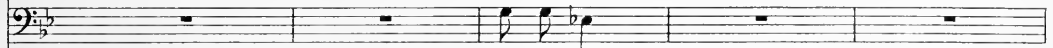
WOLFF

Les bruits se rapprochent et deviennent



Niatz-ki veille en bas,

PAVEL



Il suf_fit!

*cresc.*

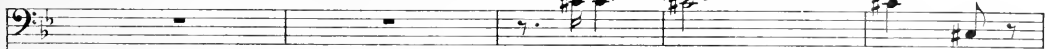
plus distincts.

*ff marcato, brutal**ff*

Quelques coups de feu éclatent.

Puis la patrouille s'éloigne peu à peu.

IVAN



Tonner - - - - re!

*p mais marcato*

LURICH

Le gen - dar - me se dis - trait!...

en diminuant

Puis le silence est revenu. Sonia rallume la lampe.

p

perendosi

ppp

Vivace, furioso
IVAN

Vivace, furioso

Ah! c'est trop! Vladi - mir, plus de

ff

rê - - - ves!

f m.d.

I.

Re - garde au fond du soir les spec - tres qui se

I.

lè - - - vent, A - gi - tant leurs lin - ceuls dans le

I.

vent - - - dés - so - lé!

I.

Nous n'au - rons de re - pos - - - Qu'a - près la

LURICH

f

Que ce soit bien -

ff

mort des as - sas - sins!

On frappe à la porte.

- tôt!.. Que ce soit de - main!..

animato e cresc.

fff

Tous reconnaissent le signal convenu.

Sonla ouvre.

Rit.

Scène IV

Antonía paraît, haletante, glacée d'effroi, la bouche ouverte et sans paroles.

All^o haletant, expressif

SONIA

All^o haletant, expressif An - to - nial

p

VLADIMIR

Tous se pressent

Eh bien!

IVAN

Les nou - vel - les?

Eh bien!

IVAN

Les nou - vel - les?

mf

et l'entourent. Elle s'affaisse sur une chaise et sanglote.

WOLFF

Al - lons, - parlez.

Agitato Al - lons, - parlez.

ANTONIA

Plus lent

Ka - tu - chal

Rit. Lent

p *mf*

SPOTCKINE

Que de - vient - el - le?.

PAVEL

Mon Dieu!

Que de - vient - el - le?.

PAVEL

mf

Mon Dieu!

A tempo 1º

p

ANTONIA

Pen - du - - el...

VLADIMIR

De grâ - ce...

ANTONIA

Pen - du - - el...

VLADIMIR

mf

De grâ - ce...

Très expressif

ff

Un frisson d'horreur glace tous les personnages.
Tous s'interrogent du regard. Nul ne peut dire ses pensées.

A.

Ce ma - tin!

Très lent

Les gorges sont sèches.

All^o agitato

pp

SONIA

Encein - te... Ils l'ont pendue en cein - te!..

IVAN

Violemment ff

Assassins! —

ff

I.

Les noires ont la valeur des blanches précédentes

Assassins! —

Très lent

expressif, douloureux

p

ANTONIA *mf*

Elle eût accou - ché dans quel - ques se - mai - nes!

VLADIMIR **Même mouvement**

Ah! C'est hor - ri - ble! tu - er le ger - me d'a -

f.

-mour, Etouf - fer le cœur prêt à bat - tre... Ah! faire mou -

f. *rit.*

f.

-rir u - ne mè - re deux fois!

Modéré
WOLFF

Com - prends - tu, Vla - di - mir, qu'il fail - le se ven -

Modéré

VLADIMIR

Ah! oui vengeons-nous! Poussonsle cri de la Ré -

3

- ger?
Même mou!

mf *cresc.*

- vol - - - te, Et que le peu - - - ple nous suive en -

f

Rit.

Allegro

V. *fin* pour é-craser les hai - - - nes.

PAVEL

Rit.

Allegro, martelé

Mes fils,

V. *f* Le cou - pa - ble doit pé.

LURICH

f Le cou - pa - ble doit pé.

IVAN

f Le cou - pa - ble doit pé.

WOLFF

f Le cou - pa - ble doit pé.

SPOTCKINE

f Le cou - pa - ble doit pé.

P. *f* Le cou - pa - ble doit pé.

il faut a - gir.

V. -rir!

L. -rir!

I. -rir!

W. -rir!

S. -rir!

P. Mais l'oc - ca - si -

Rit.

Allegretto
LURICH

Dans huit jours, ce se - ra Pâ - ques,

-on?

Allegretto

L.  Le gou-ver-neur vien - dra a - vec des cham-bel - lans...

WOLFF

 Et des co -

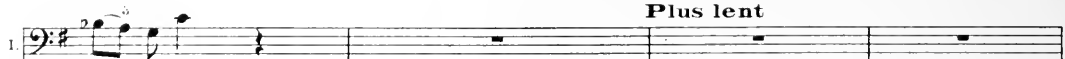
IVAN

 Mè - lés à la fou - le, dans la processi-on, Nous le

w.  - sa - ques,

 *p*

Plus lent

l.  guet - terons.

PAVEL

 Qui frappe - ra?

Plus lent

 *p*

Plus vite

f LURICH
Moi! moi! moi!

f IVAN
Moi! moi! moi!

f WOLFF
Moi! moi! moi!

f SPOTCKINE
Moi! moi! moi!

PAYEL

Jem'of - fre.

Plus vite

ff Suivez

WOLFF

Le sort dé - si - gne - ra Et ton nom seul, vieillard, ne sera pas mar-

Il écrit des noms sur des morceaux de papier, les mélange dans sa toque, et la présente à Sonia

-qué.

p *Assez lent* *Animato*

cresc.

ritardando

toute la force

PAVEL

Lentement

pp

p

C'est le nom d'un hé - - ros

Sonia tire au hasard l'un des morceaux de papier, l'ouvre, chancelle un peu, mais se rassérène

Que vous al - lez nous li - re.

aussitôt et d'une voix forte prononce:

SONIA

Lentement

f

Vla.di - mir Bi.ru - koff

Lentement

len

f *All^o agitato*

p
cresc.

VLADIMIR

très résolu

Rit.

Je connais mon de...

ff
p

Sonia court se blottir dans les bras de Vladimir.

...voir, je saurai l'accomplir.

Moderato

f
cresc.

Tous deux s'étreignent avec ferveur.

ff

Rit.

p
pp

FIN DU 1^{er} ACTE

ACTE II

Nuit de Pâques

C'est le soir, un peu avant minuit. Malgré l'Avril, le froid est rude encore et les fidèles arrivent en masse, enveloppés d'épais manteaux, couverts de toques fourrées. Peu à peu, la foule devient très dense, elle circule autour de l'église en attendant d'y entrer pour la messe solennelle. Des gardavouïé en uniforme surveillent çà et là, assurent le service d'ordre. D'autres policiers vêtus en paysans, en ouvriers, se reconnaissent à la façon dont ils dévisagent tous les groupes. De temps en temps un homme ou une femme s'agenouille sur le sol, en face de l'église et prie. D'autres se signent pieusement lorsqu'ils passent devant la croix qui domine la porte d'entrée. Tout est calme, la foule semble grave et recueillie; on sent qu'une poignante émotion religieuse la traverse. Elle attend dans la ferveur des prières que vienne, avec la délivrance du Christ, l'heure de faire éclater sa joie.

L'église est à droite de la scène, sa partie avancée étant seule visible. Le vestibule vitré qui forme l'entrée est surélevé de six marches. Il est éclairé par un lustre à trois branches où brûlent des cierges. Dans le fond et à gauche de la scène se trouve le parc aux arbres massifs, une balustrade l'entoure. Un banc peint est placé au premier plan et à gauche. Ivan, Vladimir, Sonia, Wolff, Lurich, Spotchkine, Niatzki sont mêlés à la foule et accomplissent les mêmes dévotions.

ACTE II



PRÉLUDE

Très large. Religioso

PIANO

First system of musical notation. Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#). The piece begins with a complex melodic line in the right hand, featuring a trill and a triplet. The left hand provides a steady accompaniment with eighth notes. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the second measure.

Second system of musical notation. The right hand continues with a melodic line, and the left hand features a triplet of eighth notes. A dynamic marking of *ff* is present at the beginning of the system.

Third system of musical notation. It begins with a *Rit.* (ritardando) marking. The right hand has a triplet of eighth notes. Dynamic markings include *mf* (mezzo-forte) and *p* (piano).

Fourth system of musical notation. It begins with a *pp* (pianissimo) marking. The right hand features a triplet of eighth notes. A *Rit.* marking is present at the end of the system.

Fifth system of musical notation. It begins with the word *RIDEAU* above the staff. The right hand has a triplet of eighth notes. A *Rit.* marking is present. The system concludes with a double bar line and a key signature change to one sharp (F#).

Scène I

Des jeunes filles réunies en groupe, et en habits de fête, s'approchent de la gauche vers l'église; la foule s'écarte pour leur livrer passage.

Moderato, sans lenteur

p
 (*) Les an-ges dans le soir ef - feillent de beaux son - ges
 Les an-ges dans le soir ef - feillent de beaux son - ges
 CHŒUR DE JEUNES FILLES
 Les an-ges dans le soir ef - feillent de beaux son - ges
 Les an-ges dans le soir ef - feillent de beaux son - ges

Moderato, sans lenteur

pp

Pour pa - rer le che - min - des cieux - - - - - Voi - ci l'heure - - - - -
 Pour pa - rer le che - min des cieux - - - - - Voi - ci l'heure - - - - -
 Pour pa - rer le che - min des cieux, - - - - - Voi - ci l'heure - - - - -
 Pour pa - rer le che - min - des cieux, - - - - - Voi - ci l'heure - - - - -
p

(*) Thème populaire

où, vic - to - ri - eux, ————— Jé - sus fait é - cla - ter les

où, vic - to - ri - eux, ————— Jé - sus fait é - cla - ter les

où, vic - to - ri - eux, ————— Jé - sus fait é - cla - ter les

où, vic - to - ri - eux, ————— Jé - sus fait é - cla - ter les

The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with a melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand. The melody features sixteenth-note runs and is marked with a '6' (sexta) and a '3' (trina).

por - tes de la tom - - - - - bel

por - tes de la tom - - - - - bel

por - tes de la tom - - - - - bel

por - tes de la tom - - - - - bel

The piano accompaniment continues with the same melodic and rhythmic patterns as the first system, marked with a '6' and a '3'. The dynamic marking *pp* (pianissimo) is present above the vocal staves and below the piano accompaniment.

p *p* *pp*
 Jé - sus! Jé - sus! Jé -
p *p* *pp*
 Jé - sus! Jé - sus! Jé -
p *p* *pp*
 Jé - sus! Jé - sus! Jé -
p *p* *pp*
 Jé - sus! Jé - sus! Jé -

p *pp*
 - sus! - sus!
p *pp*
 - sus! - sus!
p *pp*
 - sus! - sus!
p *pp*
 - sus! - sus!

pp **Calme**

UNE JEUNE FILLE

p simplement

Andantino

(*) Sous la lu - ne d'o - pâ - le et d'or al - lons cueillir les fleurs nou -

Très rit.

Andantino

pp

une
J. F.

- vel - les Où tou - te la - fée - rie du printemps é - tin - cel -

une
J. F.

- le. Nou - ons - les en ger - bes, mes - seurs, et portons

une
J. F.

- les au seuil de no - tre di - vin mort pour qu'il re -

(*) Chant populaire

Scène II

Poco rit.

A tempo

F. *mf*
 nais - se dans les fleurs. IVAN
 Mauvais présa - ges ...

TOUTES LES JEUNES FILLES
 Sous la lu - ne d'o - pale -
 Sous la lu - ne d'o - pale -
 Sous la lu - ne d'o - pale et
 Sous la lu - ne d'o - pale et

Poco rit.

A tempo

pp

LURICH
 Non pas "Il vient" Hé! la po - li - ce veil le trop bien ...
 Qu'ensais-tu?

et d'or al - lons cueil - lir les fleurs nou - vel - les Ou
 et d'or al - lons cueil - lir les fleurs nou - vel - les Ou
 d'or al - lons cueil - lir les fleurs nou - vel - les Ou
 d'or al - lons cueil - lir les fleurs nou - vel - les Ou

et d'or al - lons cueil - lir les fleurs nou - vel - les Ou

soudain pensif

L.  Il n'ose-ra pas... Après tout! Qui

1.  S'il recule à la dernière heu-re

 tou-te la fée-rie du printemps é-tin-cel-

 tou-te la fée-rie du printemps é-tin-cel-

 tou-te la fée-rie du printemps é-tin-cel-

 tou-te la fée-rie du printemps é-tin-cel-



1^o Tempo

Ivan et Lurich s'apercevant qu'on les remarque, simulent un geste de pitié vers l'Eglise

L.  sait! Sei-gneur, A-yez pi-tié de

1.  Sei-gneur, A-yez pi-tié de

 le. Les an-ges dans le soir ef-feuillent de beaux son-ges

 le. Les an-ges dans le soir ef-feuillent de beaux son-ges

 le. Les an-ges dans le soir ef-feuillent de beaux son-ges

 le. Les an-ges dans le soir ef-feuillent de beaux son-ges

1^o Tempo

 *pp*

Ils se mêlent ensuite parmi la foule compacte

L. nous .

I. nous .

Pour pa - rer le che - min des cieux Voi - ci l'heure

Pour pa - rer le che - min des cieux Voi - ci l'heure

Pour pa - rer le che - min des cieux Voi - ci l'heure

Pour pa - rer le che - min des cieux Voi - ci l'heure

Où vic - to - ri - eux Jé - sus fait é - cla - ter les

Où vic - to - ri - eux Jé - sus fait é - cla - ter les

Où vic - to - ri - eux Jé - sus fait é - cla - ter les

Où vic - to - ri - eux Jé - sus fait é - cla - ter les

por. . . tes de la tom.
 por. . . tes de la tom.
 por. . . tes de la tom.
 por. . . tes de la tom.

pp
pp
pp
pp

- be. -
 - be. -
 - be. -
 - be. -

Au fond de la scène on aperçoit Pavel, déguisé en marchand .

Calme

Nialzki vient à sa rencontre après mille précautions.

Scène III

Modéré

NIATZKI

fierement

Tout est prêt!

For-mi-da-ble! C'est moi qui l'ai prépa-

Modéré

Ah! L'engin?

mf marcato

-ré Et c'est ma joie de pen-ser que tout à l'heu-re Le mi-sé-ra-ble

va pé-rir un peu par moi!

PAVEL soucieux *p*

Vla-di-mir est-il bien ré-so-

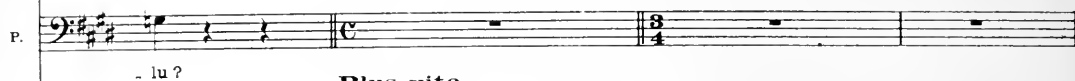
Rit. . . A tempo

ff *pp*

Plus vite

N. 

A l'instant même il a re-çudemes mains la boi-te meurtri - è - re.

P. 

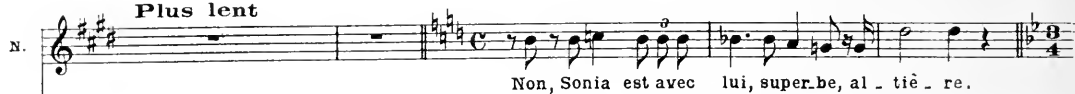
- lu ?

Plus vite

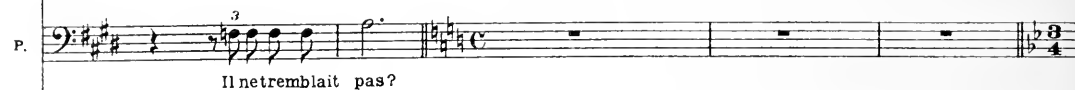


p

Plus lent

N. 

Non, Sonia est avec lui, super.be, al - tiè - re.

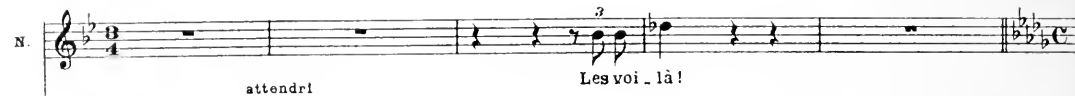
P. 

Il netremblait pas?

Plus lent



pp *p*

N. 

attendri Les voi - là!

P. 

Pauvres enfants!



pp

Rit. - - - -

Scène IV

Vladimir et Sonia viennent de la gauche, enlacés, le manteau de Vladimir drape leur étroite de ses plis noirs. Des cloches commencent à sonner.

Audaute

Cloche

Andante
pp
p expressif

VLADIMIR

p

Cédez

Vois, — le bonheur ray..

Cédez

Detailed description: This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a 3/4 time signature. It begins with a rest, followed by the lyrics 'Vois, — le bonheur ray..'. The piano accompaniment consists of a right-hand part with chords and a left-hand part with a triplet of eighth notes. The word 'Cédez' is written above the piano part.

p

v. on - - ne, Un es - poir é - clatant pas - se dans le chant clair — des

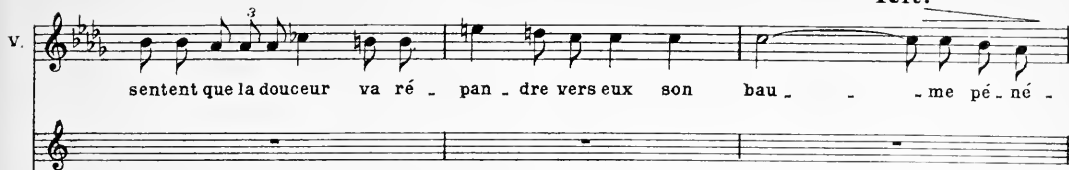
Detailed description: This system contains the second vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two flats and a 3/4 time signature. It begins with a rest, followed by the lyrics 'on - - ne, Un es - poir é - clatant pas - se dans le chant clair — des'. The piano accompaniment features a right-hand part with chords and a left-hand part with a triplet of eighth notes. The word 'Cédez' is written above the piano part.

p

v. clo - ches qui s'en vo - lent. Les cœurs de ses pé - rés —

Detailed description: This system contains the third vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two flats and a 3/4 time signature. It begins with a rest, followed by the lyrics 'clo - ches qui s'en vo - lent. Les cœurs de ses pé - rés —'. The piano accompaniment features a right-hand part with chords and a left-hand part with a triplet of eighth notes. The word 'Cédez' is written above the piano part.

Rit.

v. 

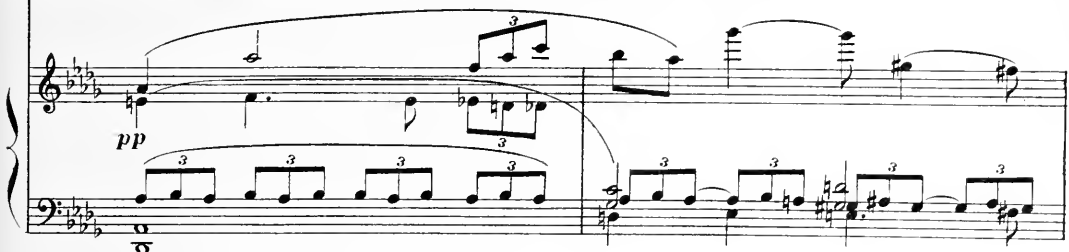
sentent que la douceur va ré - pan - dre vers eux son bau - - me pé - né -

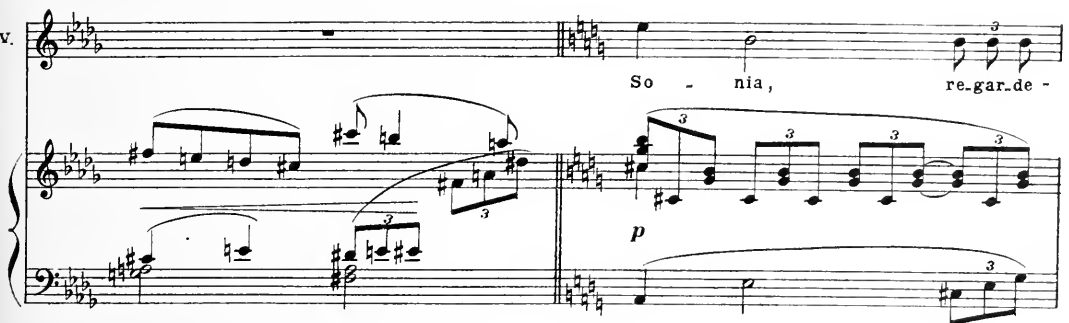
Rit.



v. *p* 

- trant.

pp 

v. 

So - nia, re - gar - de -

v. *les, na - ifs, sin - cè - res,*

v. *Tra - ver - sés de fer - veur, Le cœur plein de pri - è - res, Ils oublient leur fardeau, leurs ty -*

v. *- rans, leurs martyrs, Ils par - don - nent la vi - - e*

v. *Cédez - - - -*
de leur é - tre cru - el - - - - le.

Cédez - - - -

SONIA persuasive

Ils dor - ment .

A for - ce de souf -

S. - frir — Ils ne croient plus que la vie — se - rait belle, E - clai - rée d'a -

Rali.

Rall.

p

S. - mour et de li - ber - té!

pp

pp

VLADIMIR

Moderato

Lentement

So - - - nia .

Moderato

p

V. ils croient en Dieu. Et ce - la leur suf - fit ce soir

V. Pour être heu - reux. Ah! dois-je bri - ser d'u-ne trainée san-

V. -glan - te Le doux recueil - lement de ces â - mes, — So - nia? *Rit.*

Rude SONIA *f* Oui, Vla - di - mir, tu le

Maestoso

S. *f*
dois. La Ré - volte est gran - de,

Maestoso

S. *ff*
La Ré.volte est sain - - te. Il faut que sa

Moderato

S. *p*
voix, ain - si qu'un Angé - lus tri - om - phal, — Dé - chi - re la tor - peur de

Moderato

S. *p*
ceux qui se ré - si - - gnent, Il faut qu'elle en -

Animato

S. traîne Dans les plus merveilleux de ses haillons flot

Animato

Rit. *f* **A tempo**

S. tants Les forçats douloureux de la faim:

Rit. *ff* **A tempo**

S. Pa-y-sans, Ou-ri-ers Que le seigneur é-crase,

S. Hor-des de gueux et de mau-dits, Chair à mi-trail-le,

S

Mais qui sont des hom - mes, Vla - di - mir

VLADIMIR

Andante *p*

Rit. - - - Andante *pp*

Ce soir, - - -

V.

So - - - nia, ils sont doux ; Dans la

V.

joie de leur di - vine ex - ta - se Ils en - trevoient le ciel qui con -

cresc.

v. *p*
 _ so _ le de tout. Leurs yeux sont ray - on -

v. *mf*
 _ nants de mys - ti - ques pen - sé - es, Leur rêve em - plit leur

v. *pp* *Rit.*
 cœur D'un char - - me ra - di -

Plus lent
 v. *mf*
 - eux. Entendront-ils ce soir la voix de la Ré - vol - te?

Plus lent

Vir

A ce moment les cloches redoublent leurs éclats qui s'entremêlent. On entend le galop d'une escorte. Des cris résonnent par-dessus la foule: Vive Monsieur le Gouverneur. Les cloches sonnent à toute volée.

Très vif

SONIA

f

Gloches

Ils en - ten -

Très vif

mf

Puis les galops diminuent

dront.

Bientôt le cortège apparaît: chambellans, officiers, gouverneur, etc...

Rit.

mf

f

Rit. -

Scène V

SONIA

f

Moderato Déjà leurs

mi - nes af - faisées se re - dres - sent, Un é - clair brille en

eux Un vif é - clair de haine, En fa - ce les des -

The musical score consists of three systems. Each system includes a vocal line for Sonia and a piano accompaniment. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand. The vocal line is written in a soprano clef and includes lyrics in French. The score is marked 'Moderato' and includes dynamic markings such as 'f' and 'ff'. The lyrics are: 'Déjà leurs mi - nes af - faisées se re - dres - sent, Un é - clair brille en eux Un vif é - clair de haine, En fa - ce les des -'.

S

ff

- po - - - te. Re - gar - - - de: Ils sont

S

prêts à bon.dir! De.vant lui leurs plaies se ra - vi - - vent,

S

Frap - - - pe, Vladi - mir! _____ Ils vont te

s
sui - - vre!

Tout le gros de la foule est entré dans l'église. Il ne reste à l'entour que le petit nombre de ceux qui n'ont pu y trouver place.

mf *p* *pp*
tres lointain

Rall. **Rit.**

Le silence est revenu, imposant et religieux.

Lent, calme
pp

First system of musical notation. It consists of three staves: a single treble clef staff at the top, and a grand staff (treble and bass clefs) below. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The top staff contains a half note followed by a quarter note and a triplet eighth note. The grand staff contains continuous triplet eighth notes in both the treble and bass clefs.

Second system of musical notation. It consists of three staves. The top staff has a half note followed by a quarter note and a triplet eighth note. The grand staff continues with triplet eighth notes. A *ppp* dynamic marking is present in the middle of the system. The system concludes with a double bar line and a key signature change to two sharps (F#, C#).

Third system of musical notation. It consists of three staves. The top staff begins with a *ppp* dynamic marking and contains a half note followed by a quarter note and a triplet eighth note. The grand staff continues with triplet eighth notes. The instruction "Un peu plus vite" is written above the middle staff. A *p* dynamic marking appears in the middle of the system. The system ends with a double bar line and a key signature change to one sharp (F#).

Fourth system of musical notation. It consists of two staves: a single treble clef staff at the top and a bass clef staff below. The key signature is one sharp (F#). The top staff contains a half note followed by a quarter note and a triplet eighth note. The bass staff contains triplet eighth notes. A *p* dynamic marking is present in the middle of the system. The system concludes with a double bar line and a key signature change to natural (C).

Scène VI

Moderato
VLADIMIR

qui s'abandonne au charme nocturne

Moderato La nuit tres - saille en fris - sons doux et frê - les,

v. Le vent tou - che nos fronts de parfums qui m'en - i - vrent Ain - si qu'au

v. soir d'amour où j'ai con - nu tes lè - - vres.

SONIA se dégageant de son étreinte
Ne songe à notre a - mour que pour le sa - cri - fi - er!

s. *f* Frap - pe, Vladimir!

Maestoso

VLADIMIR

Un peu plus vite

pp

Je frap - pe - rai de -

v. - main, Mais ce soir, So - - nia,

En animant

v. Viens au fond du mys-tère de l'om-bré, Viens en-ter-rer la joie, l'es-

En animant

p *p* *crese.*

v. -poir, dans un a-dieu sa-crés Plus pro-fond que la tom-be.

p *p*

SONIA

f

Ah! de-main, il se-rait trop

Rit. Maestoso

f

S. *tard.* Nous ne sommes rien de - vant un tel de -

ff *p*

Allegro
VLADIMIR

-voir !

Allegro

f

V. **Appassionato**

Te perdre ain - si, So - nia,

Plus lent

ff

V. **Rit.** **A tempo**

Toi, mon i - do - le !

A tempo

p **Rit.**

SONIA *mf*

Tu per - drais mon a - mour si tu perdais l'hon -

S

_neur! Frap - pe! Vladi - mir!

VLADIMIR *f*

Ah! So - nia, frapper

Plus vite

p *p* *crese.*

V. *mf* **Rit.**

d'u - ne main fol - le Tu - er des in - no -

mf **Rit.**

Lent

v. cents !..

Rit.

Seul, le gouver..

Lent

pp

pp

cour!

v. neur doit pé-rir!

Un peu plus vite

E -

p

pp

v. - cou - - te la chan - son des nids parmi les

Poco rit.

Modéré *p*

Modéré *tr*

pp *tr*

v. bran - - ches, Et songe aux tout pe - tits mar.tyrs, Ap - pe -

v. *cresc.*
 _lant de-main, de leurs voix gé-mis-san - tes Leurs — mè - res em - por -

v. *f*
 _té - es Dans les bras de la mort!

SONIA *p*
 Je n'en - tends dans le soir qu'un cri ar - dent qui mord

s. *f* *ff*
 Comme des dents d'ai - rain ma vo - lon - té tra - gi - que: Jus -

Largement

S. *ti - - - ce* *p* *a* *je ne*

Plus vite

S. *vois que des yeux de sinistre ago - - ni - - e,* *Les ric-tus ef-fray-*

S. *-ants de nos sain - tes vic - ti - - mes;* *Je vois Ka -*

Animato

S. *-tu - cha au gi - bet,* *qui sup - pli - - e.*

Animato

S. *ff* *b₂* *b₂*

Montrant son ventre lourd de sa fé.con.di - té Frap - - - pe

All^o moderato, chaleureusement
VLADIMIR

f Ah!

All^o moderato don - ne - moi ton bai -

V. - ser, Ton bai - ser

V. clair qui me pé - -

V. *nè - - - - - tre*

V. *Qu'il verse en*

V. *moi l'é - ner - gie de l'ef -*

V. *-fort,*

v. *f*
So - - - - -

f *f*

v. - nia, ce que tu veux est

f

v. grand.

f

v. Être un hé - ros par

f

ff
to: pour

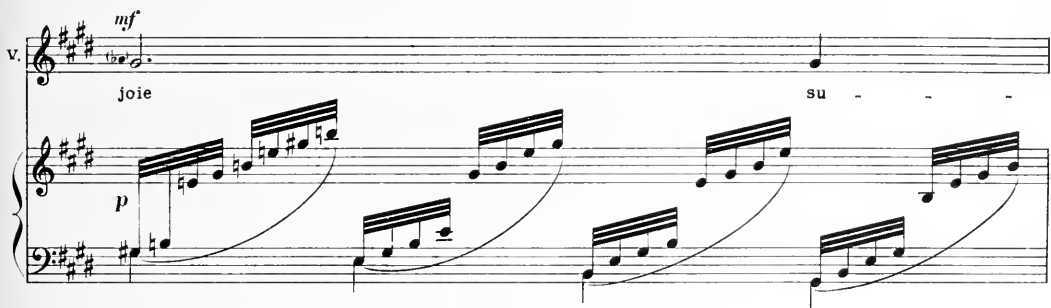


tous,

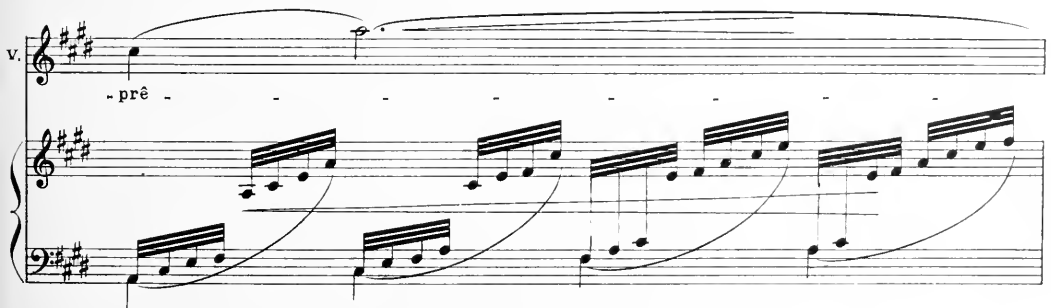


mf
joie su - - -

p



- pré - - -



v. *ff*

me.

Rit.

Ils s'unissent dans une longue étreinte et leurs lèvres se joignent dans un baiser splendide.

Chaleureusement et en animant

ff

Très expressif

esce.

SONIA *p*

Je

ff En cédant

p

s. V ai - - - me!

Rall

en diminuant

Très lent et expressif

p VLADIMIR

Reste ain - si dans mes bras,

Très lent

pp

Ou - bli - ons le des - tin,

E - pui - sons la vie en cette

SONIA

Je

heure i - nef - fa - - - ble.

p

s. *p*
t'ai - - me, Vla - di - mir!

v. *p*
Reste ain-si dans mes bras, Ou - bli - ons le des -

pp

s. *mf*
Je t'ai - - me!

v. *mf*
- tin, Ou - bli - ons le des - tin en cette

mf

s. *mf*
Je t'ai - - me!

v. *mf*
heure i - nef - fa - - ble .

mf

S. Viens!

V. Je suis prêt à mourir.

S. Viens!

V. *p* Reste ainsi dans mes bras, Ou-bli-ons le des-

S. Vla-di-mir, mon bien-ai-mé!

V. -tin. E-pui-sons la vie en cette heure i-nef-

Un carillon à trois cloches éclate, dominé par le glas obsédant que fait une plus grosse cloche.
Les portes de l'église s'ouvrent livrant passage à la foule qui se masse sur les bas-côtés.

Un peu plus vite

S. *mf* Vla - di - mir! Ah! ce à part

V. - fa - - - - - ble. Reste ain - si dans mes bras...

Clochettes

Un peu plus vite

mf *ff*

Grosse cloche

S. *mf* glas qui m'écce - ble! Le deuil répand sur moi son man - teau de dou - leur...

V. *mf* So - nial

En animant

crise. *f*

S
E - cou - te: Tu es tout mon bonheur, tout le rayon - ne -

Animez encore

S
- ment de ma vie ex - al - té - e.

VLADIMIR

Animez encore

Dans la

V
mort je ver - rai ton i - mage a - do - ré - -

Allargando

Allargando

A tempo

s. *f*
J'ai me - rai ton sou - ve - nir, — Bien plus que ta chair

v. e.

A tempo

ff

s. d'hom - - me, Plus que l'â - - me d'un Dieu!

Plus vite

3 3 3

s. *f* haletant
Va, l'heu - re

VLADIMIR *illuminé* Cédez *ff* A tempo

f
A - lors je peux mou - rir.

Cédez A tempo, mais en animant toujours

ff

Ils s'étreignent une dernière fois. Vladimir s'en va d'un pas ferme.
Sonia le suit des yeux, haletante, éperdue.

S. son. ne!

Animato **Très large**

3 3 3

ff

All^o moderato **Moins vite**

3 3 3

ff

SONIA *ff* Elle éclate en sanglots

Pitié! Pitié! Pitié!

3 3 3

et s'affaïsse sur un banc placé à droite de la scène.

fff *p*

3 3 3

Le peuple est massé sur la place.

Rit.

Scène VII

Le Pope bénit la foule d'un large signe de croix qu'il fait dans l'espace avec un chandellier

Andante

à trois branches.
LE POPE

EP

- té!

Allegro

SOPRANI *f*

En vé-ri té il est ressus.ci té!

CONTRALTI *f*

En vé-ri té il est ressus.ci té!

TENORS *f*

En vé-ri té il est ressus.ci té!

BASSES *f*

En vé-ri té il est ressus.ci té!

Allegro

Modéré

Piano accompaniment for the first system, marked *p*. The music is in 3/4 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The right hand features a melodic line with a five-fingered chord (5) and a slur over three measures. The left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes.

LE POPE

mf $\frac{z}{z}$

Vocal and piano accompaniment for the second system. The vocal line (soprano) begins with the word "Christ" and is followed by a series of notes. The piano accompaniment continues with the same melodic and rhythmic patterns as the first system.

Vocal and piano accompaniment for the third system. The vocal line (soprano) begins with "le P." and continues with "est res-sus-ci". The piano accompaniment continues with the same melodic and rhythmic patterns.

Vocal and piano accompaniment for the fourth system. The vocal line (soprano) begins with "té" and continues with "d'en-tre les". The piano accompaniment continues with the same melodic and rhythmic patterns.

e P.

morts,

e P.

Et par

e P.

lui, les

e P.

morts sont par - - - don - - -

e P.

- nés de leurs pé -

1^o P.

- chés.

f

1^o P.

mf

Christ

p

1^o P.

Rit.

est *Rit.* res - sus - ci -

f Tous les assistants s'embrassent à trois reprises. La procession commence. Les cloches sonnent.

1^e F.

- té

SOPRANI

CONTRALTI

TÉNORS

BASSES

f Christ est ressus.ci té d'en.tre les morts, Et par

f Christ est ressus.ci té d'en.tre les morts, Et par

f Christ est ressus.ci té d'en.tre les morts, Et par

f Christ est ressus.ci té d'en.tre les morts, Et par

f Christ est ressus.ci té d'en.tre les morts, Et par

Cloches

Modéré

lui les morts Sont pardon. nés de leurs pé. chés.

lui les morts Sont pardon. nés de leurs pé. chés.

lui les morts Sont pardon. nés de leurs pé. chés.

lui les morts Sont pardon. nés de leurs pé. chés. Christ est res.sus.ci .

mf Christ est res.sus.ci.té d'en.tre les morts Et par lui les

Et les morts sont par.don.nés! Les

Et les morts sont par.don.nés! Christ

té d'en.tre les morts, Et par lui les morts sont par.don.nés,

mf

morts sont par.don.nés de leurs pé.chés.

morts sont par.don.nés de leurs pé.chés.

est res.sus.ci.té! Christ est res.sus.ci.

Et par lui les morts sont par.don.nés.

mf

mf

Christ est res.sus.ci.te d'en.tre les morts, Et les

Et les morts sont par.don.nés, Et les

te, Et les morts sont par.don.nés, Et les

Et les morts sont par.don.nés, Et les

LE POPE

ff

Christ

morts sont par.don.nés.

morts sont par.don.nés.

morts sont par.don.nés.

morts sont par.don.nés.

10 P.

est res - sus - ci - té!

CHŒUR D'ENFANTS (*dans la coulisse*)

p

Christ est res - sus - ci -

p

Christ est res - sus - ci -

p

Christ est res - sus - ci -

p

Christ est res - sus - ci -

Cloches

ppp

- té d'en - - tre les morts,
 - té d'en - - tre les morts,
 - té d'en - - tre les morts,
 - té d'en - - tre les morts,

Et par
 Et par
 Et par
 Et par

lui les
lui les
lui les
lui les

The first system of the musical score consists of four vocal staves and two piano accompaniment staves. The vocal parts are in a four-part setting, with the lyrics "lui les" appearing on each staff. The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with sixteenth-note runs and slurs, and includes fingering numbers like "5".

morts sont par . . . don . . .
morts sont par . . . don . . .
morts sont par . . . don . . .
morts sont par . . . don . . .

The second system of the musical score continues with four vocal staves and two piano accompaniment staves. The vocal parts have the lyrics "morts sont par . . . don . . ." with dotted lines indicating a long note. The piano accompaniment continues with similar sixteenth-note patterns and slurs, including fingering numbers like "5".

nés de

nés de

nés de

nés de

leurs pé - - -

leurs pé - - -

leurs pé - - -

leurs pé - - -

Scène VIII

On aperçoit tout à coup Sonia, dès que le cortège a disparu derrière l'Eglise.
Elle se dresse pour voir le drame.

Large SONIA

Pi-tié!

- chés.
- chés.
- chés.
- chés.

Large

f *ff* *mf*

f *cresc.*

SONIA

Pitié!

ff En animant

peu à peu

Animez encore

SONIA

Pitié!

Allegro furioso

Soudain un fracas terrible éclate.

LE PEUPLE

Des cris affolés déchirent la nuit.

Ah!

On voit des blessés s'enfuir, en démente.

Scène IX

NIATZKI ivre de joie

Jus_tice est fai _ _ _ tel Yi _ _

Tout à coup, près de Sonia Inerte, une ombre passe rapide et fugitive. C'est Vladimir échappé par miracle à la mort. Sonia se redresse terrible et magnifique.

_ ve la Ré_vo_lu-ti-on!

SONIA

Ahl

Brutalement deux policiers la saisissent et veulent l'entraîner.

UN POLICIER

C'estel - le! Tiens bon

Musical score for 'UN POLICIER'. The score is written for voice and piano. The voice part is in bass clef and contains the lyrics 'C'estel - le! Tiens bon'. The piano accompaniment consists of three staves: a right-hand treble staff with chords and triplets, and two left-hand bass staves with chords and triplets. The music is in a minor key with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The tempo is marked 'Allegretto' (Allegretto) and the dynamics include 'f' (forte) and 'ff' (fortissimo).

Tout entière à son bonheur, Sonia n'a pas senti les lourdes mains meurtrissant ses poignets. Mais les policiers la secouent avec rudesse. Sonia cherche à se dégager.

SONIA

Ar -

Musical score for 'SONIA'. The score is written for voice and piano. The voice part is in treble clef and contains the lyrics 'Ar -'. The piano accompaniment consists of three staves: a right-hand treble staff with chords and triplets, and two left-hand bass staves with chords and triplets. The music is in a minor key with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The tempo is marked 'Allegretto' (Allegretto) and the dynamics include 'f' (forte) and 'fp' (fortissimo piano).

Musical score for 'SONIA' (continued). The score is written for voice and piano. The voice part is in treble clef and contains the lyrics '- riè - re, mi - sé - ra -'. The piano accompaniment consists of three staves: a right-hand treble staff with chords and triplets, and two left-hand bass staves with chords and triplets. The music is in a minor key with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The tempo is marked 'Allegretto' (Allegretto) and the dynamics include 'f' (forte) and 'fp' (fortissimo piano).

Marcato Moderato

- bles! LE CHEF de la POLICE, accourant essoufflés

Par - ci, par là, en bloc, que nul n'é -

Marcato Moderato

fp

à part

S. Ciell Mon Vla - di - mir!

le C. - chap - - - - - pe.

SONIA

orlant

Seu - - - le Je suis cou -

ff suivez *ff*

Des cris retentissent encore, des hommes luttent, roulent à terre Coups de revolver.

S.

- pa - - - ble!

LE CHEF de la POLICE

Défendez - vous! Feul

sf

Pesante

SONIA

Arrêtez tous!

Seu - le Je suis cou - pa - - - ble

p *crese.*

à part

S.

LE CHEF de la POLICE

Il est sau.vé...

Bon.ne pri - se!

Allons, qu'on en fi -

f *sf*

1^{er} C.

- nis - se... En a - vant !

The first system shows a vocal line for the first character with the lyrics "- nis - se... En a - vant !". Below it is a piano accompaniment consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a minor key with a key signature of one flat. The piano part features a complex texture with many sixteenth and thirty-second notes, and a dynamic marking of *ff* (fortissimo).

SONIA

Largement

J'attends vo.tre jus - ti - ce, Lamienne a pronon -

Largement

The second system is for the character Sonia. It features a vocal line with the lyrics "J'attends vo.tre jus - ti - ce, Lamienne a pronon -". The piano accompaniment is in a grand staff. The tempo is marked **Largement**. The piano part includes dynamic markings of *mf* (mezzo-forte) and *fp* (fortissimo-piano), and features several triplet markings (indicated by a '3' over the notes).

On entraine brutalement Sonia tandis que le Rideau tombe.

S.

- cé.

Rit. *sec*

fff *sec*

The third system is for the second character. It features a vocal line with the lyrics "- cé.". The piano accompaniment is in a grand staff. The tempo is marked **Rit.** (ritardando). The piano part includes dynamic markings of *mf* and *fff* (fortississimo), and features several triplet markings. The system concludes with a double bar line and a *sec* (secco) marking.

Fin du 2^e Acte

ACTE III

**La Prison**

La scène représente une cellule de condamné à mort. A droite, la planche oblique ou bas flanc couverte d'une pailleuse misérable. Sur la partie du mur où atteint la planche, une icône auprès de laquelle brûle une veilleuse. Au fond la porte massive, percée dans le haut d'une petite ouverture à grillage. A gauche, une lucarne ouvrant sur la cour de la prison. Sonia est assise, la tête dans les mains, les cheveux défaits, dans une attitude de grande prostration. Le jour n'est pas encore levé, quelques rayons blafards glissent à peine par la lucarne.



ACTE III



PRÉLUDE

Lent

PIANO

fp

The musical score is written for piano and consists of four systems of music. The first system is marked "Lent" and "PIANO". It features a treble and bass clef with a common time signature. The key signature has five flats (B-flat, E-flat, A-flat, D-flat, G-flat). The first system includes a dynamic marking of *fp* (fortissimo piano) and a triplet of eighth notes in the right hand. The second system continues the piece, featuring a dynamic marking of *ff* (fortissimo) and a triplet of eighth notes in the right hand. The third system includes a dynamic marking of *sp* (sotto piano) and a triplet of eighth notes in the right hand. The fourth system includes a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) and a triplet of eighth notes in the right hand. The score is written in a grand staff format, with the right hand on the upper staff and the left hand on the lower staff. The music is characterized by a slow tempo and a focus on harmonic texture and melodic lines.

Musical score system 1. Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#). The piece begins with a piano (*p*) dynamic. The right hand features a melodic line with a triplet of eighth notes. The left hand provides harmonic support with chords and a bass line. A tempo marking *allegro* is written below the bass staff. The system concludes with a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking.

Musical score system 2. The key signature changes to one sharp (F#). The right hand continues with melodic lines, including a triplet of eighth notes. The left hand features a more active bass line. Dynamics include forte (*f*), fortissimo (*ff*), and piano (*p*). The system ends with a key signature change to one flat (F).

Musical score system 3. The key signature changes to two flats (Bb and Eb). The right hand has a melodic line with a slur. The left hand features a bass line with a triplet of eighth notes. Dynamics include forte (*f*) and piano (*p*). The system concludes with a key signature change to three flats (Bb, Eb, and Ab).

Musical score system 4. The key signature changes to three flats (Bb, Eb, and Ab). The piece begins with a pianissimo (*pp*) dynamic and is marked *expressif*. The right hand has a melodic line with a slur. The left hand features a bass line with a triplet of eighth notes. Dynamics include forte (*f*) and piano (*p*).

Musical score system 5. The key signature changes to two flats (Bb and Eb). The right hand has a melodic line with a slur and a triplet of eighth notes. The left hand features a bass line with a triplet of eighth notes. The system concludes with a key signature change to one flat (Eb).

En animant un peu

ff

Musical score for the first system, marked "En animant un peu" and "ff". The score is in 2/4 time and features a complex, rhythmic melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The key signature has two flats.

dim.

Musical score for the second system, marked "dim.". The score continues the piece with a more melodic and harmonic focus in the right hand, while the left hand provides a steady accompaniment. The key signature remains two flats.

Plus lent

pp

Musical score for the third system, marked "Plus lent" and "pp". The tempo is significantly slower, and the dynamics are very soft. The right hand features prominent triplets, and the left hand has a more active, rhythmic accompaniment. The key signature has two flats.

Très ralenti

Musical score for the fourth system, marked "Très ralenti". The tempo is extremely slow, and the music is characterized by long, sustained notes and a sparse, atmospheric accompaniment. The key signature has two flats.

Lent

pp

Musical score for the fifth system, marked "Lent" and "pp". The tempo is slow, and the dynamics are very soft. The right hand features a melodic line with some grace notes, while the left hand has a simple, rhythmic accompaniment. The key signature has two flats.

First system of a musical score. The treble clef staff features a melodic line with a long slur and three triplet markings. The bass clef staff provides a harmonic accompaniment with chords and a melodic line. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the middle of the system.

Second system of the musical score. The treble clef staff has a melodic line with a slur and a fermata. The bass clef staff has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) is indicated.

Third system of the musical score. The treble clef staff has a melodic line with a slur. The bass clef staff has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *mf* is present.

Fourth system of the musical score. The treble clef staff has a melodic line with a slur and a fermata. The bass clef staff has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *fp* (fortissimo) is indicated. The system concludes with a double bar line and repeat signs, with the number 3 written above the treble staff and 4 below the bass staff.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in 3/4 time and a key signature of three flats. The dynamic marking *mf* is present. The system contains three measures of music.

Plus animé, chaleureusement

Second system of musical notation, continuing the piece with a more animated and warmer character. It features a grand staff with treble and bass clefs, 3/4 time, and three flats. The dynamic marking *f* is present. The system contains three measures of music, including slurs and accents.

Third system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs, 3/4 time, and three flats. The system contains three measures of music, including slurs and accents.

Fourth system of musical notation, concluding the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs, 3/4 time, and three flats. The dynamic marking *ff* is present. The system contains three measures of music, including slurs and accents.

Animato

The first system of music is marked **Animato**. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The treble staff features a complex, rhythmic melody with many beamed eighth and sixteenth notes. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and some melodic lines.

The second system is marked **Rit.** (Ritardando) and **ff** (fortissimo). The treble staff shows a melodic line with a fermata over a half note, followed by a series of chords. The bass staff has a simple accompaniment. A dynamic hairpin indicates a crescendo leading to the fortissimo marking.

The third system continues the piece. The treble staff has a melodic line with some grace notes and a fermata. The bass staff features a steady accompaniment with some triplet markings (indicated by a '3' over the notes).

The fourth system is marked **Animato** and **mf** (mezzo-forte). The treble staff has a melodic line with a fermata. The bass staff has a simple accompaniment. A dynamic hairpin indicates a crescendo leading to the mezzo-forte marking.

The fifth system is marked **En ralentissant** (Ritardando). The treble staff has a melodic line with a fermata. The bass staff has a simple accompaniment. A dynamic hairpin indicates a crescendo leading to the fortissimo marking.

1^o Tempo lento

First system of musical notation, measures 1-4. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides harmonic support with chords and moving lines. A piano (*p*) dynamic marking is present in the right hand.

Second system of musical notation, measures 5-8. The right hand continues the melodic line with slurs and accents. The left hand has a more active role with chords and moving lines. A piano (*p*) dynamic marking is present in the right hand.

Third system of musical notation, measures 9-12. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand has a more active role with chords and moving lines. Dynamic markings include *fp*, *p*, and *f*.

RIDEAU

Fourth system of musical notation, measures 13-16. The right hand plays a melodic line with slurs and accents. The left hand provides harmonic support with chords and moving lines. Dynamic markings include *p* and *ppp*.

Scène I

SONIA seule; elle relève un peu la tête et voit les premières lueurs de l'aube.

SONIA

*p***Lent, triste**

L'aube est pâ - - le Com - - me la

pp

mort!..

Elle étend son lin -

- ceul qui va m'enve - lop - per!

Poco rit.*p*

Lent
SONIA *p*

mf

Lent *Mou-rir.... mou_rir.... Ne plus pen-ser,*

pp *mf*

esce. *f*

S. *Ne plus a-gir, Etre à ja-mais la proie de l'om-bre,*

f

esce.

S. *Ne plus par-ti-ci-per au tumul-te du mon-de, A la vie u-na-*

p *f*

f **Plus lent**

S. *-ni-me, à l'effort grandi-se...*

p *f* *esce.* *ff* *expressif*

s. *p* *mf*

Etre u _ ne loque i _ ner - - - te En _ tre les plan _ ches clo - - ses .

Assez lent

f *pp*

Lent
SONIA

Qu'im _ por _ te le né _ ant du corps Si l'â _ me va rê _

pp

s. *p* *mf*

_ ver _ près de ceux _ qu'elle ai _ mal _

Un peu plus vite

f très expressif

SONIA

Que le jour est long à pa - raî - tre !

p

Elle se lève soudain et lève les

mf A - til peur de bril - ler sur des as - sas. si - nats ! *ff* bras

trasc.

Violent, large

ff

Rayons! Ecla - tez! Je suis prêt - te. Fai - tes grandir au

Large

Animato

S
ciel les gi-bets o - di - eux, Bien-tôt vous guide - rez les pas de la Ré -

Rit.

S
-voite, Et des moissons d'a - mour ger - me - ront sous vos

Rit.

Allegro

Le jour pénètre plus accentué par la lucarne.

S
feux!

Allegro

ff

Puis des bruits sourds, des voix confuses, amènent un écho très distinct dans la cellule.... Sonia prête l'oreille, haletante.

SONIA

Ces bruits... ces voix

ff M. D. *fp*

Detailed description: This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is on a single staff with a treble clef, showing a few notes and rests. The piano accompaniment is on two staves (treble and bass clefs). It begins with a dynamic marking of *ff* and a tempo marking of 'M. D.' (Moderato). The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the left hand and chords in the right hand. A dynamic marking of *fp* (fortissimo piano) appears later in the system.

Un tremblement l'agite, mais elle lutte contre son émotion avec une énergie farouche.

Elle regarde à la lucarne et recule, effrayée

Il faut que je sois for - tel

f *fp*

Detailed description: This system continues the vocal and piano parts. The vocal line has the lyrics 'Il faut que je sois for - tel'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. Dynamic markings of *f* and *fp* are present. The system ends with a double bar line.

On dresse l'échafaud!

Ah! sou-ve - nirs! souvenirs, laissez-

f

Detailed description: This system contains the third vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics 'On dresse l'échafaud! Ah! sou-ve - nirs! souvenirs, laissez-'. The piano accompaniment features a dynamic marking of *f* and concludes with a double bar line and a key signature change to two flats.

Assez lent

cresc.

- moi...

Ne han - tez plus mon à - - me.

Ne me tor - tu - rez

Assez lent

p *expressif* *cresc.*

Detailed description: This system contains the final vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics '- moi... Ne han - tez plus mon à - - me. Ne me tor - tu - rez'. The piano accompaniment features a dynamic marking of *p* and a tempo marking of 'Assez lent'. The piano part is marked *expressif* and *cresc.* (crescendo). The system ends with a double bar line.

Elle joint les mains comme pour une prière

s. pas à l'heu - re de mou - rir!

s. Et pour - tant je vous vois, mes ex -

Moderato
s. - ta - ses. Je sens vo - tre ca - res - se,

Moderato

s. heu - res clai - res d'a - mour.

Plus vite

S. *En animant* L'é - cho des bai - sers fous re -

S. *Animato* haletant
- vient brû - ler mes lè - vres, Des fris - sons d'au - tre - fois

S. *Larg* *ff*
me péné - trent! Je sens en moi l'em -

Rit. *Larg*

S. *ff* *Allegro*
- prein - te des beaux jours Je voudrais l'arra -

Allegro

S. *cher pour mou - rir sans tris - tes - - - se!*

Un peu plus lent *Rit.*

Lent
SONIA

Vla - di - mir! Je vois en - cor tes yeux qui me

Lent

S. *ber - - cent, Tes yeux que la clar - té du grand*

S. rêve il - lu - mi - ne. Hélas!

S. Je ne peux rien ou - bli - er.

pp avec douceur

S. Tes mains câ - li - nes mettront à mon

S. leur doux collier Pour que je sois vaillante à la po - ten - - - ce;

pp **Rit.** *pp*

s. Je ne sen-ti-rai pas la mor - - su - re du chan - - vre .

Elle médite, la tête dans ses mains.

Rit.

Allegro

Un bruit de pas résonne dans le couloir de la prison.

p

Une clef grince dans la serrure, et la lourde porte s'ébranle, livrant passage au directeur de la prison, au greffier et au prêtre.

Moderato

crese. *f*

Scène II

Assez lent

LE DIRECTEUR de la Prison, gravement

Il vous faut ex-pi - er... L'heure est ve - nu - e.

SONIA

C'est bien !
Un prêtre chari - table est là... Il vient vous confesser.

Sonia esquisse un geste de revolte, elle le réprime
des que le prêtre élève la voix.

LE PRÊTRE

Mon - trez votre âme nu - e.

1^e
P.

Car le Seigneur pardonnera Si vous allez à lui par la sainte pri-

Le prêtre s'avance vers Sonia! Les autres assistants se retirent en silence, le geôlier referme la porte de la cellule. Sonia et Vladimir se regardent anxieusement, puis lorsque le bruit des pas

1^e
P.

-ère.

s'est tout à fait éloigné Sonia se précipite dans les bras de son amant.
SONIA

Scène III

All^o appassionato

C'est toi!

S.

C'est toi!

S. *ff* *ff*

Mon Vla - di - mir!

Elle le couvre de caresses et de baisers.

S. *p*

Ahl

S. *f*

Ce n'est pas un rê - - vel C'est bien toi...

esusc. *f*

S.

expressif

S. Ah! mou - rir, Ce n'est plus

S. rien!

mf

Appassionato

S. *p* Oui, tes mains je les touche, *cresc.* Et c'est ton souf - fle chaud qui ca - res - se ma

S. chair.

f

S. *ff* *Rit.* Tiens, prends ma hou - - che, Bri - - - se -

S. - moi dans tes bras! *Rit.*

A tempo *En animant*

SONIA *f* Je Vai - - - me! Je

S. t'ai - me!

S. Mais com.

p

Cédez

pp

S. -ment es-tu ve-nu?

VLADIMIR

Strata - gé - me... Pour te re - voir j'ai passé au tra - vers de tous les dan.

V. -gers, J'ai u - sé tou - tes les ru - ses...

Moderato

p

pp

SONIA

avec tendresse

En animant un peu

Mon Vla - di - -

très expressif

f *Poco rit.* *p* (Ils s'étreignent longuement)

s. - mir! Je t'ai - - - me!

VLADIMIR

So - - - nia! Je t'ai - - - me!

f *Poco rit.* *Moderato* *mf*

pp perdendosi *Rit.*

12

Le jour éclate

Piano introduction for 'Le jour éclate'. The music is in G major and 3/4 time. It features a flowing melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The piece begins with a series of eighth notes in the right hand, followed by a more complex rhythmic pattern. The left hand provides a steady accompaniment with chords and single notes.

SONIA *mf* **All^o Moderato**

Vois: le jour tri-omphant res-plen-dit A - - -

All^o Moderato

crese. *p*

Vocal and piano accompaniment for the first system. The vocal line is in G major and 3/4 time, with lyrics: "Vois: le jour tri-omphant res-plen-dit A - - -". The piano accompaniment features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The tempo is marked "All^o Moderato" and the dynamics are *mf* and *p*. The piano part includes a *crese.* (crescendo) marking and a *p* (piano) marking. The piano part also features a 5-measure rest in the right hand and a 6-measure rest in the left hand.

s. - lors que le bai-ser fleu-rit à nouveau sur nos lê-vres,

p *mf*

Vocal and piano accompaniment for the second system. The vocal line is in G major and 3/4 time, with lyrics: "- lors que le bai-ser fleu-rit à nouveau sur nos lê-vres,". The piano accompaniment features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The tempo is marked "All^o Moderato" and the dynamics are *p* and *mf*. The piano part includes a *p* (piano) marking and a *mf* (mezzo-forte) marking. The piano part also features a 3-measure rest in the right hand and a 6-measure rest in the left hand.

s. La gloi-re du so- leil nous bai-gne dans son

Vocal and piano accompaniment for the third system. The vocal line is in G major and 3/4 time, with lyrics: "La gloi-re du so- leil nous bai-gne dans son". The piano accompaniment features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The tempo is marked "All^o Moderato" and the dynamics are *mf*. The piano part includes a *mf* (mezzo-forte) marking. The piano part also features a 6-measure rest in the right hand and a 6-measure rest in the left hand.

s. *p*
 or Voi - - - ci le prin - temps

s. *pp*
 clair. En - tends les per - les de son ri - re S'effeuiller dans l'a -

s. *p* *f*
 - zur comme des mé - lo - di - - es.

VLADIMIR *p*
 II

v. *pp*

musical notation (Vocal line and piano accompaniment)

musical notation (Piano accompaniment)

musical notation (Piano accompaniment)

musical notation (Vocal line)

musical notation (Piano accompaniment)

musical notation (Piano accompaniment)

musical notation (Vocal line)

musical notation (Piano accompaniment)

musical notation (Piano accompaniment)

v. *mf* *p* *crese.*

musical notation (Vocal line)

musical notation (Piano accompaniment)

musical notation (Piano accompaniment)

musical notation (Vocal line)

musical notation (Piano accompaniment)

musical notation (Piano accompaniment)

musical notation (Vocal line)

musical notation (Piano accompaniment)

musical notation (Piano accompaniment)

v. *p* *fp*

musical notation (Vocal line)

musical notation (Piano accompaniment)

musical notation (Piano accompaniment)

musical notation (Vocal line)

musical notation (Piano accompaniment)

musical notation (Piano accompaniment)

musical notation (Vocal line)

musical notation (Piano accompaniment)

musical notation (Piano accompaniment)

SONIA *A tempo* *f*

musical notation (Vocal line)

musical notation (Piano accompaniment)

musical notation (Piano accompaniment)

musical notation (Vocal line)

musical notation (Piano accompaniment)

musical notation (Piano accompaniment)

musical notation (Vocal line)

musical notation (Piano accompaniment)

musical notation (Piano accompaniment)

musical notation (Vocal line)

musical notation (Piano accompaniment)

musical notation (Piano accompaniment)

S. *mf*
 - mour et le prin - temps au fond de la pri -

S. - son La font plus bel - le qu'un pa -

S. - lais et plus gran - de qu'un mon - de! **Rit.** **A tempo, chaleureusement.**

VLADIMIR *f*
 So - - - nia, c'est

v.

dim

l'heu - re de fran - chir le

SONIA

Assez lent

p

Rit. Oui, en tre tes

seuil de no tre tom - be.

Rit. *Assez lent*

p *p*

Rit.

bras il me se - ra doux de mou - rir, Em por - tée par l'a -

Rit.

S.

- mour au sommeil éter - nell

VLADIMIR

Mourir, So - nia,

En retenant Rit. - - A tempo

v.

de la même blessu - re... Il le faut.

En retenant A tempo Rit. - - -

Assez lent

v.

Fer - me tes yeux au ciel, Le gi - bet n'au - ra pas ton beau corps en pa -

Assez lent

tu - re. Je vois venir à nous la

crese. - - -

crese. - - -

V. *f* mort, la bon-ne *p* *cresc.* mort des â-mes sans ef-froi, El-le nous

V. *f* veut, cœur à cœur, lèvres à lèvres, U-nis dans son é-treinte, en - *Rit.*

Rit.

SONIA

El-le nous laisse-ra poursui-vre le beau rê-ve!

V. - cor!

p

VLADIMIR

Un nouveau baiser les unit,

U. nedernière fois, Tes lè - vres ...

suprême, définitif comme un adieu. Puis Vladimir se ressaisit, abandonne doucement l'étreinte de Sonia et

sort un revolver de dessous ses vêtements.

Calme

Sonia l'aperçoit. Brusquement, nerveusement elle serre le poignet de Vladimir et s'écrie haletante, comme traversée d'un éclair.

SONIA

Rit. - - - Allegro

Ar - rê - te! Non... Il ne faut

Lent

s. *mf*
pas... Tu dois vi - vre, toi, pour l'œuvre de jus - ti - ce. Nos

Suivez**Lent**

p

s. frè-res ont besoin de ton bras!

VLADIMIR**Assez lent**

eresc. *f*

Plus vite Vi - vre sans

Vladimir s'apprête à exécuter son projet.
Mais impérieuse et violente, Sonia se
dresse devant lui.

v. *p* **Rit.**
toi, Ce se - rait un sup - pli - ce... Jamais!

Rit. - - **Agitato, vif**

p *f*

Agitato
SONIA

Non! Tu n'as pas le droit de dé-ser-ter la

Agitato

cau - - - - se

Agitato
VLADIMIR

Agitato Ah! So-nia! sans toi ma force est fi-

ni-e, Je ne pour-rai plus rien.

Un peu plus lent

v. Notre amour gran-di - o - se me don.nait pour lut - ter l'espoir et l'é-ner -

Un peu plus lent

p

Plus vite
expressif

v. - gi - - - e Mais, seul, - a - ban - don - né, -

Plus vite

p

v. Sans ta voix pour ver - ser à mon cœur les pa - ro les su - bli - mes

p

Un peu plus lent

v. Je m'en i - rai, per - du, - lamen - ta - ble, inu - tile, E - cra - sé de re - mords et maudis -

Un peu plus lent

p *f*

SONIA

Sonia, dans un calme tragique.

Plus vite

V. *Rit.* - - - *Assez lent* *Plus vite*

f Vla.di.mir, tu vi - vras. Le

Rit. - - - *Assez lent* *Plus vite*

pp *sf*

S. *f*

sort n'a dé.signé que moi pour être u.ne vic - ti - me. Res - te pour le com -

pp *f*

S. *All? agitato*

- bat.

V.LADIMIR *mf*

All? agitato Mon âme est tor.tu - ré - e,

mf

v. Tu ne peux pas vou - loir vrai - ment que je su -

v. - bisse un tel tour - ment, So - - nial

Un peu retenu

Pesant - Grave
SONIA *f* ³

Nous é - tions des lâ - ches, Lourds de mollesse et sots d'or - gueil de vou - loir la

Grave, assez lent

s. paix du cercueil au lieu de la lutte a - char - né - e. Ton de - voir est de

S.

vivre et de combat tre sans re lâ che, Pour que les es cla ves un

S.

jour, voient l'é norme é crou le ment des trô nes et des

All? Moderato

S.

rois.

VLADIMIR

Je ne suis plus l'ar dent sol dat de la Ré

v

- vol - te, Je ne suis plus qu'un homme un a - mant

SONIA

Tourne-toi vers la

Rit.

v

Dont la douleur em - por - te la rai - son.

Rit.

Suivez

Allegro

s

vie Et dres - se tes poings contre el - - le.

Allegro

mf

f

elle

s

La dou - leur est u - n^e fai - bles - se.

f VLADIMIR, douloureusement

Vivre a - vec les re - mords d'a - voir creu - sé ta tom - bel..

f SONIA

Tu vivras pour ven - ger les lâ - ches hé - ca - tom - bes!

v. Suppliant
So - nial

Prophétique

S. *f*

Je veux ta gloire — A - vec la joie de la vic -

S. *ff*

- toi - - - re!

VLADIMIR

f *ff*

En animant So - nial So

cresc.

V. *ff*

- - - nial

Rit.

Maestoso

S *mf*
La tâche est su - perbe et tu peux l'accom - plir Par mon souve -

Maestoso
mf *p*

S - nir. Gui - dant comme un so - leil tes pas parmi la vi - e

cresc.

S *p*
Tu fe - ras é - cla - ter les au - bes fra - ter - nel - - - les!

pp *mf*

S *Impérieuse* *mf*
Promets!

VLADIMIR d'une voix éteinte
So - nia!

p *cresc.*
volo

pp

v. So - - nia!

ff

Rit. *Très lent, expressif*

pp

SONIA elle prend Vladimir dans ses bras comme un enfant qu'on berce

Res - te fi - dèle à notre a - mour, mon Vla - di - mir,

Plus lent encore

s. mon bien - ai - mé. Notre amour ma - gni - fi - que Né de nos

p

Rit. *pp*

S
mêmes espoirs, de nos rê - ves pa - reils.

Moderato *mf*

S
Promets que tu vi - vras pour la cau - se!

Moderato *fp*

Ils s'enlacent une dernière fois, éperdûment.

pp

SONIA

Je t'ai - - me!

pp

VLADIMIR

Je t'aime et je te

SONIA

Très lent, *p*

Ne pleure plus... Ne regarde plus rien...

pleu - re!

Très lent

pp

S.

a dieu.... Je suis heu -

Rit.

Rit.

pp

Assez lent

p

S reu - - - - - se |

pp

S Je m'en vais au tom -

- beau Dans une a - po - thé - o - - - - se!..

pp

p

Scène IV

Des pas ont retenti dans le couloir pendant les dernières paroles qu'échangent les amants.

Rall.

En animant

Musical score for the first system, featuring piano and bass staves. The tempo is marked "En animant". The music includes a "cresc." (crescendo) marking. The key signature has two flats, and the time signature is common time (C).

Largés

La porte s'ouvre, les mêmes personnages reparaisent, plus deux gendarmes.

Musical score for the second system, featuring piano and bass staves. The tempo is marked "Largés". The music includes a "f" (forte) marking. The key signature has two flats, and the time signature is common time (C).

Ils attachent les menottes aux poignets de Sonja, mettent à ses pieds les

Musical score for the third system, featuring piano and bass staves. The music includes a "ff" (fortissimo) marking. The key signature has two flats, and the time signature is common time (C).

entraves de fer.

Elle se livre sans résistance, et sitôt le lugubre préparatif terminé, elle s'en va

Musical score for the fourth system, featuring piano and bass staves. The music includes a "p" (piano) marking. The key signature has two flats, and the time signature is common time (C).

la tête haute, les yeux grands, dans une attitude de sublime noblesse et de fierté tragique.

Anime

Musical score for the fifth system, featuring piano and bass staves. The tempo is marked "Anime". The music includes a "f tres expressif" (forte, very expressive) marking. The key signature has two flats, and the time signature is common time (C).

Remues d'une sérénité si absolue, les assistants regardent, tremblants et blêmes.

Vladimir est appuyé

Rit. **Large**

ff

à gauche, au mur où se trouve la lucarne, accable, sans force.

Il regarde partir la sacrifiée avec au cœur

une torture infinie, mais Il ne se trahit pas, fidèle au serment qu'il vient de faire, et prosterné d'une admiration

Un peu plus lent**Rall.**

ff *mf* *p*

immense.

Il suit des yeux Sonia, superbe et hautaine.

A tempo

cresc.

Elle ne se retourne pas vers lui en franchissant la porte de la cellule; le rideau tombe pendant que le cortège disparaît dans le couloir.

f *pp*